



Erlangen 1.06.2024

Circular 2024-06

Queridos socios y amigos,
en el mes de mayo realizamos varias actividades interesantes que tuvieron muy buena aceptación por parte de nuestro público.
El encuentro "Haciendo Amigos" tuvo lugar el 3/05 en el la bodega "Red Barrel" en Nürnberg. Allí participamos de una degustación de vinos argentinos. Fue una muy linda experiencia!
En la caminata de primavera que realizamos el 5/05 por los campos de cerezos y manzanos en los alrededores de Kalchreuth participaron muchos socios y amigos a pesar de la constante amenaza de lluvia. Salvo en los últimos 10 minutos el tiempo estuvo estable y las nubes negras dieron la nota interesante para las fotografías. El almuerzo en el restaurante Sußner estuvo muy rico y pasamos un rato muy ameno.
El 11/05 Miguel Pesce dió un concierto extraordinario de guitarra con música del folklore argentino y tangos en el Hallerhof. El público quedó fascinado de la excelente presentación. Les adjuntamos la crítica del concierto que fue publicada por el diario Erlanger Nachrichten.
Para celebrar el Día de la Patria realizamos una fiesta criolla con parrillada y música folklórica el 26/05 en la Erba Villa. Tuvimos mucha suerte con el tiempo ya que nos tocó un día espectacular, una excepción en esta primavera tan pasada por agua. Con muchos participantes disfrutamos un día lindísimo con buena carne, ricos chorizos, vinos argentinos, alfajores caseros y música tradicional a cargo del Duo Turica Doncel que convocó a los bailarines a bailar algunas chacareras. Agradecemos a todos los ayudantes, ya sea en la parrilla, en la cocina y en un sin fin de tareas, que hicieron posible esta hermosa fiesta.

Rundschreiben 2024-06

Liebe Mitglieder und Freunde,
Im Monat Mai haben wir mehrere interessante Veranstaltungen durchgeführt, die von unserem Publikum sehr gut angenommen wurden.
Das Treffen „Haciendo Amigos“ fand am 3/05 in der Red Barrel Winery in Nürnberg statt. Dort nahmen wir an einer Verkostung von argentinischen Weinen teil. Es war ein sehr schönes Erlebnis!
An der Frühjahrswanderung durch die Kirsch- und Apfelplantagen rund um Kalchreuth am 5.5. nahmen trotz des ständig drohenden Regens viele Mitglieder und Freunde teil. Bis auf die letzten 10 Minuten war das Wetter trocken und die dunklen Wolken sorgten für interessante Fotos. Das Mittagessen im Restaurant Sußner war sehr gut und wir hatten eine sehr angenehme Zeit.
Am 11.05. gab Miguel Pesce ein außergewöhnliches Gitarrenkonzert mit argentinischer Folkloremusik und Tangos im Hallerhof. Das Publikum war fasziniert von der hervorragenden Darbietung. Anbei finden Sie die Rezension des Konzertes, die in den Erlanger Nachrichten veröffentlicht wurde.
Am 26. Mai veranstalteten wir in der Erba-Villa eine „Fiesta Criolla“ mit einem Grillfest und Volksmusik zum Tag des Vaterlandes. Wir hatten großes Glück mit dem Wetter, denn es war ein sehr schöner Tag, eine Ausnahme in diesem verregneten Frühling. Mit vielen Teilnehmern genossen wir einen wunderschönen Tag mit gutem Fleisch, leckeren Würstchen, argentinischen Weinen, hausgemachten Alfajores und traditioneller Musik vom Duo Turica Doncel, das die Tänzer zu einigen Chacareras einlud.
Wir danken allen Helferinnen und Helfern, sei es am Grill, in der Küche oder bei anderen Aufgaben, die dieses schöne Fest möglich gemacht haben.

Muchas, muchas gracias!
Para junio les proponemos las siguientes actividades:

1) **7.06.2024 Haciendo Amigos en el restaurante Grüner Baum en Fürth**



🗨️ Te esperamos para compartir un lindo momento juntos y seguir intercambiando experiencias!.

📅 **Próximo encuentro: Viernes 7 de Junio 2024, a las 20:30 hs. en @gruenerbaumfuertth**

📍 **Lugar: Grüner Baum Fürth, Gustavstraße 34, 90762 Fürth.**

Estos encuentros se realizan el primer viernes de cada mes.

El objetivo de los mismos es poder crear un vínculo dinámico y cercano entre todos,

Vielen, vielen Dank!
Für Juni schlagen wir Euch folgende Veranstaltungen vor:

1) **7.06.2024 Wir treffen Freunde im Restaurant Grüner Baum in Fürth**



🗨️ Wir freuen uns auf Dich um weitere Erfahrungen und schöne Momente auszutauschen!

📅 **Nächstes Treffen: Freitag 7. Juni 2024, um 20:30 Uhr im @gruenerbaumfuertth**

📍 **Ort: Grüner Baum Fürth, Gustavstraße 34, 90762 Fürth.**

Diese Treffen finden monatlich, am ersten Freitag des Monats statt.

Zielgruppe für diese Treffen sind alle diejenigen, die neue Kontakte und auch Rückhalt für die eigene Situation suchen und ihre Erfahrungen teilen möchten.

Bitte meldet Euch bis zum 6.06.2024 per Email an:

compartiendo experiencias e inquietudes de nuestra migración, un lugar donde podemos encontrarnos.

El público destinado para dichos encuentros será quienes estén buscando este espacio de conexión y contención en su situación migratoria y quieran compartir su experiencia.

Por favor regístrese por mail hasta el 06.06.2024 a:

info@centro-argentino-franken.de

Nos vemos pronto!

2) 9.06.2024 Bicieteada a Nürnberg



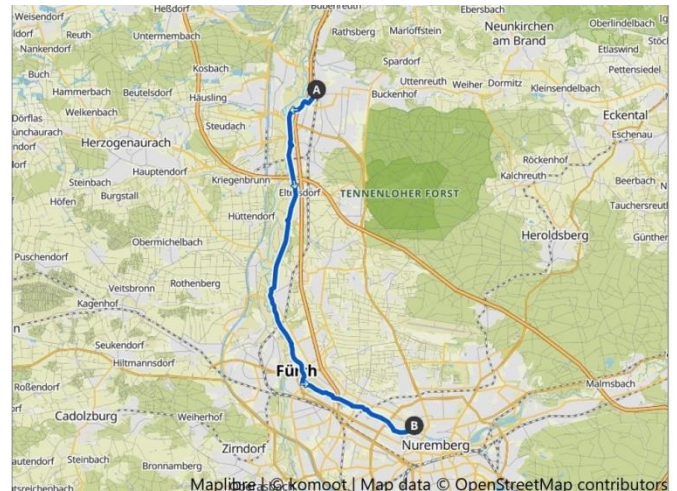
¿Dónde nos encontramos? En la estación de tren de Erlangen. Del lado del estacionamiento grande
¿Cuándo? 9.06.2024 a las 10 hrs

El recorrido nos lleva por un camino hermoso sin subidas y bajadas por los bajos del Regnitz y del Pegnitz, pasando por Fürth. Vean los detalles en el mapa. Apto para todos los estados físicos!

info@centro-argentino-franken.de

Bis bald!

2) 9.06.2024 Fahrradtour nach Nürnberg



Wo treffen wir uns? Am Bahnhof Erlangen. Auf der Seite des Großparkplatzes
Wann? 9.06.2024 um 10 Uhr

Die Route führt uns auf einem schönen Weg ohne Steigungen und Gefälle entlang dem Wiesengrund der Regnitz und Pegnitz, vorbei an Fürth. Seht die Details bitte in der Karte. Geeignet für alle Fitnessgrade!!

La distancia simple es de 21,7 km.

El que quiera acoplarse en el trayecto, por ejemplo en Fürth, que avise por favor. También es posible ir directamente al restaurante. Amorzaremos en el Biergarten del Barockhäusle, Johannisstr. 47, Nürnberg a partir de las 13 hrs.

<https://www.barock-haeusle.de/Home/>

Por favor anótense hasta el viernes 7/06 por mail:

info@centro-argentino-franken.de

3) **14.06.2024 Trio Argento – Música folklórica y tangos**



¿Cuándo? 14.06.2024 – 19 horas

¿Dónde? Stadtbibliothek Erlangen – Palais Stutterheim; Marktplatz 1 , Erlangen

Un trío excepcional para un viaje musical, elegante y atractivo entre las veredas de Buenos Aires y el interior argentino...

El Trío Argento está formado por Santiago Álvarez a la armónica, siguiendo los pasos del legendario armonicista Hugo Díaz, Mariana Mariñelarena a la percusión, dedicada a la transmisión de la música tradicional argentina, y Manuel Navarro, un virtuoso de la guitarra. El trío transmite de forma contagiosa su pasión por el

Die einfache Entfernung beträgt 21,7 km.

Wer sich unterwegs anschließen möchte, z.B. in Fürth, gebt bitte Bescheid. Es ist auch möglich, direkt zum Restaurant zu fahren. Wir werden im Biergarten des Barockhäusles, Johannisstr. 47, Nürnberg ab 13 Uhr zu Mittag essen.

<https://www.barock-haeusle.de/Home/>

Bitte meldet Euch bis Freitag, den 7.06. per Mail an:

info@centro-argentino-franken.de

3) **14.06.2024 Trio Argento – Argentinische Folklore und Tangos**



Wann? 14.06.2024 – 19 Uhr

Wo? Stadtbibliothek Erlange - Palais Stutterheim; Marktplatz 1, Erlangen

Ein außergewöhnliches Trio für eine musikalische, stilvolle und ansprechende Reise zwischen den Bürgersteigen von Buenos Aires und dem Land Argentinien...

Das Trio Argento besteht aus Santiago Alvarez an der Mundharmonika, der in die Fußstapfen des legendären Mundharmonikspielers Hugo Díaz tritt, Mariana Mariñelarena an den Percussions, die sich der Weitergabe der traditionellen argentinischen Musik widmet und Manuel Navarro, einem Virtuosen an der Gitarre. Das Trio überträgt seine



folclore argentino y el tango.

Su repertorio destaca las obras de grandes maestros del tango como Troilo, Pugliese y Piazzolla y nos permite descubrir la riqueza de los compositores del folclore argentino desde Atahualpa Yupanqui, los hermanos Ábalos y otros. Todas las melodías están arregladas de una manera única para resaltar los bellos sonidos de los instrumentos tradicionales y el virtuosismo de los intérpretes.

El trío ya ha actuado varias veces en numerosos festivales de Francia y Alemania con gran éxito.

Un concierto que nos adentra en el corazón de la música latinoamericana. ¡Imposible perderselo!

Entrada: 14 euros/ Venta anticipada: 12 euros
Socios: 12 euros/ venta anticipada: 10 euros

Por favor reserven sus lugares por correo electrónico:

info@centro-argentino-franken.de

<https://www.youtube.com/watch?v=7kC6T1P3psQ>

4) **15.06.2024 Fiesta 40° Aniversario de la Erba Villa**

¿Cuándo? Desde las 14 hasta las 22 hrs
¿Dónde? Äußere Brucker Str 49, Erlangen

En la fiesta para celebrar el 40° aniversario de la Erba Villa el CAF participará con un puesto de empanadas, choripanes, alfajores y vino.

La fiesta tiene un programa muy interesante y amplio. Para todos los gustos y edades. Vean los detalles en el enlace.

Entrada gratuita.

Leidenschaft für die argentinische Folklore und den Tango in ansteckender Art und Weise.

Ihr Repertoire hebt die Werke großer Tangomeister wie Troilo, Pugliese und Piazzolla hervor und lässt uns den Reichtum der Komponisten der argentinischen Folklore von Atahualpa Yupanqui, den Brüdern Ábalos und anderen entdecken. Alle Melodien sind auf einzigartige Weise arrangiert, um die wunderschönen Klänge der traditionellen Instrumente und die Virtuosität der Interpreten zur Geltung zu bringen.

Das Trio ist bereits mehrmals in zahlreichen Festivals in Frankreich und in Deutschland mit großem Erfolg aufgetreten.

Ein Konzert, das uns in das Innere der lateinamerikanischen Musik verführt. Unmöglich es zu verpassen!

Eintritt 14 EUR/ VVK 12 EUR

Mitglieder: 12 EUR/ VVK 10 EUR

Bitte reserviert Eure Karten per Email an:

info@centro-argentino-franken.de

<https://www.youtube.com/watch?v=7kC6T1P3psQ>

4) **15.06.2024 – 40 Jahre Die Villa**

Wann? Von 14 bis 22 Uhr
Wo? Äußere Brucker Str 49, Erlangen

Der CAF wird sich mit einem Stand mit Empanadas, Choripanes, Alfajores und Wein an den Feierlichkeiten zum 40-jährigen Bestehen der Erba Villa beteiligen.

Das Fest bietet ein sehr interessantes und umfangreiches Programm. Für alle Geschmäcker und Altersgruppen. Für Einzelheiten siehe den Link. Der Eintritt ist frei.

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/die-villa/veranstaltungen/veranstaltung/?VID=248921&zeit=2024-06-15%2014%3A00>



5) Anticipo julio 2024

- 7.07.2024 Gran Asado para el Día de la Independencia

6) Otros eventos recomendados

- 8.06.2024 Fiesta para la celebración del 50° aniversario del AIB (Ausländer und Integrationsbeirat Erlangen)

De 15:00 a 22:00, todo el mundo está invitado a celebrar el 50° aniversario del consejo asesor en el Schlossgarten de Erlangen con música y comida internacional. Diversas organizaciones ofrecen entretenimiento intercultural y programas para chicos. Entrada libre.

- 25.06.2024 "Promesa de Lealtad a la Bandera Argentina"

La ceremonia se realizará el día 25 de junio a las

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/die-villa/veranstaltungen/veranstaltung/?VID=248921&zeit=2024-06-15%2014%3A00>



5) Vorausschau Juli 2024

- 7.07.2024 Großes Grillfest zum Tag der Unabhängigkeit

6) Andere empfohlene Veranstaltungen

- 8.06.2024 Fest zur Feier des 50-jährigen Bestehens des AIB (Ausländer und Integrationsbeirats Erlangen)

Von 15:00 bis 22:00 Uhr sind alle eingeladen, im Schlossgarten bei Musik und internationalem Essen das 50-jährige Bestehen des Beirats zu feiern. Verschiedene Vereine bieten eine interkulturelle Unterhaltung. Beim kostenlosen Kinderprogramm ist Spaß garantiert!

- 25.06.2024 „Treueschwur auf die argentinische Fahne“

Die Veranstaltung findet am 25. Juni um 15.30 Uhr



15.30 hs., de manera presencial en el Consulado General de Frankfurt, virtual (por zoom) en conjunto con la Embajada y los otros Consulados Argentinos en Alemania.

Podrán participar de esta ceremonia niños y niñas argentinos que se encuentren cursando estudios de cuarto grado. También podrán efectuar el juramento alumnos de años superiores, jóvenes, adultos y adultos mayores que por distintos motivos no lo hubieran realizado anteriormente o que lo quisieran renovar.

A cada argentino que realice la Promesa de Lealtad a la Bandera se le entregará un diploma. Para participar, por favor, remitir un email al consulado:

eventos_cfran@mrecic.gov.ar

Esta convocatoria finalizará el día 21 de junio.

- **28.06.2024 Cocina Internacional - Especialidades de Venezuela**

Organizado por la Erba Villa. Ver detalles en:

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/die-villa/veranstaltungen/veranstaltung/?VID=248931&zeit=2024-06-28%2019%3A00>

- **29.06.2024 Sonnwendfeier del Stadtverband der Erlanger Kulturvereine**

En el parque de los Naturfreunde en la Wöhrmühle 1, Erlangen. A las 21:30 se encenderá la fogata para celebrar el solsticio de verano.

Música en vivo con Dr. Leyk's Blue Band
Entrada libre

Con cordiales saludos
de la Comisión Directiva

statt, persönlich im Generalkonsulat in Frankfurt und virtuell (per Zoom) in Zusammenarbeit mit der Botschaft und den anderen argentinischen Konsulaten in Deutschland.

An der Zeremonie können argentinische Jungen und Mädchen der vierten Klasse teilnehmen. Schüler höherer Klassen, Jugendliche und Erwachsene, die aus verschiedenen Gründen den Eid noch nicht abgelegt haben oder ihn erneuern möchten, können ihn ebenfalls ablegen.

Jeder Argentinier, der den Eid auf die Fahne ablegt, erhält eine Urkunde.

Um teilzunehmen, meldet Euch bitte per E-Mail an das Konsulat an:

eventos_cfran@mrecic.gov.ar

Anmeldeschluss ist der 21. Juni

- **28.06.2024 Internationale Küche – Spezialitäten aus Venezuela**

Organisiert von der Erba Villa. Seht die Details in:

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/die-villa/veranstaltungen/veranstaltung/?VID=248931&zeit=2024-06-28%2019%3A00>

- **29.06.2024 Sonnwendfeier des Stadtverbands der Erlanger Kulturvereine**

Auf dem Gelände der Naturfreunde an der Wöhrmühle 1, Erlangen. Um 21:30 Uhr wird das Sonnwendfeuer entzündet.

Live-Musik mit Dr. Leyk's Blue Band
Eintritt frei

Mit herzlichen Grüßen
vom Vorstand

Tomás Friebe
(Presidente)

Roberto Facchini
(Vicepresidente)

Mariana D'Onofrio
(Secretaria)